



Maintenance Guide for Kvadrat Fabrics

Normal cleaning

Regular cleaning is important in order to keep the fabric looking its best and to prolong its life. Vacuum frequently, ideally every week. May also be vacuum cleaned with a soft brush.

Stain removal

Scrape off any liquids or hardened residues with a spoon or a scoop. Any loose particles must be vacuum cleaned before further cleaning.

Liquids must be soaked up with an absorbent napkin or cloth.

Remove non-greasy stains by carefully dabbing with a lint-free cloth or sponge wrung out in warm water. Edge marks can be avoided by dabbing gently in circular motions towards the centre of the stain with a clean lint-free cloth. Remove greasy stains by using appropriate detergents or solvents. In all cases, we recommend to test stain-removal agents on an inconspicuous area first, to see if there is any effect on the fabric.

Warnings

- 1) Do not rub the material hard because this could result in loss of colour or potentially damage the nap.
- 2) Never use un-concentrated detergents or bleach, ammonia or soap intended for hard surfaces.

Normale Reinigung

Eine regelmäßige Reinigung ist wichtig, um das Aussehen des Gewebes zu erhalten und seine Lebensdauer zu verlängern. Häufig absaugen, idealerweise jede Woche. Kann auch mit einer weichen Bürste gesaugt werden.

Fleckenentfernung

Schaben Sie Flüssigkeiten oder ausgehärtete Rückstände ab. Lose Partikel müssen vor der weiteren Reinigung abgesaugt werden.

Verschüttete Flüssigkeiten mit einer saugfähigen Serviette oder einem saugfähigen Tuch aufsaugen.

Nicht fettende Flecken durch vorsichtiges Tupfen mit einem fusselfreien Tuch oder Schwamm entfernen, der in warmem Wasser ausgewrungen wurde. Trockenflecke können vermieden werden, indem Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch sanft in kreisförmigen Bewegungen zur Mitte des Flecks tupfen. Fettige Flecken mit geeigneten Reinigungs- oder Lösungsmitteln entfernen. In allen Fällen empfehlen wir, die Fleckenentfernungsmittel zunächst an einer unauffälligen Stelle zu testen. Befolgen Sie alle Anweisungen des Fleckenentfernungsmittel-Herstellers.

Warnhinweise

- 1) Scheuern Sie das Material nicht, da dies zu Farbverlust oder Beschädigung des Gewebes führen kann.
- 2) Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel für harte Oberflächen.

Nettoyage normal

Un nettoyage régulier est important pour que le tissu reste beau et pour en prolonger la durée. Passez l'aspirateur fréquemment, idéalement chaque semaine. Peut aussi être nettoyé à l'aspirateur avec une brosse douce.

Enlèvement des taches

Grattez tout liquide ou résidu ayant durci. Tout autre résidu doit être nettoyé à l'aspirateur avant tout nettoyage.

Absorbez les liquides renversés avec une serviette ou un chiffon absorbant.

Éliminez les taches non grasses en tamponnant soigneusement avec un chiffon non pelucheux ou une éponge essorée à l'eau tiède. Les marques peuvent être évitées en tamponnant délicatement par mouvements circulaires vers le centre de la tache avec un chiffon propre non pelucheux. Éliminez les taches de graisse en utilisant des détergents ou des solvants appropriés. Dans tous les cas, nous vous recommandons de commencer par tester les détachants sur une zone peu visible. Suivez toutes les instructions du fabricant.

Avertissements

- 1) Ne frottez pas le tissu car cela pourrait entraîner une perte de couleur ou endommager le tissu.
- 2) N'utilisez pas de détergents ni de produits de nettoyage destinés aux surfaces dures.

Normale reiniging

Regelmatig reinigen is belangrijk om de stof er op zijn best uit te laten zien en haar levensduur te verlengen. Stofzuig regelmatig, Liefst elke week. Kan ook met een zachte borstel worden schoongemaakt.

Vlekken verwijderen

Verwijder alle vloeistoffen of verharde resten. Loszittende deeltjes eerst stofzuigen voor verdere reiniging.

Dep gemorste vloeistof met een absorberende doek.

Verwijder niet-vettige vlekken door voorzichtig deppen met een pluisvrije matig vochtige doek of spons en warm water. Randsporen kunnen worden vermeden door voorzichtig in cirkelvormige bewegingen naar het midden van de vlek te wrijven met een schone, pluisvrije doek. Verwijder vette vlekken met geschikte reinigings- of oplosmiddelen. In alle gevallen raden wij aan vlekkenmiddelen eerst op een onopvallende plaats uit te testen. Volg de instructies van de fabrikant.

Waarschuwingen

- 1) Schrob het materiaal niet, dit kan leiden tot kleurverlies of beschadiging van de stof.
- 2) Gebruik geen schoonmaakmiddelen of reinigingsmiddelen voor harde oppervlakken.

通常のクリーニング

通常のクリーニングは外観の品質を保つためと長くお使いいただくためにも大切です。掃除機でソフトなブラシを使って頻繁に掃除することをおすすめします。

汚れた場合

液体や汚れを除去してください。掃除機を使うのもよい場合があります。

吸収性の高い布などで液体をふき取ってください。

ぬるま湯につけてよく絞った糸くずのない布またはスポンジで慎重に拭き取って、脂っこい汚れを取り除きます。糸くずのない布で汚れの中心に向かって円運動で軽くたたくと、汚れの痕が残りにくくなります。適切な洗剤または溶剤を使用して油汚れを取り除きます。すべての場合において、最初に目立たない場所で試していただくこと推奨します。それぞれ製造元の指示に従ってください。

注意

- 1) 色を傷つけたり、布を傷めたりする可能性があるので、布地をこすらないでください。
- 2) 硬い材料用の洗剤や洗浄剤は使用しないでください。

正常清潔

定期清潔對保持布料美觀和延長使用壽命非常重要。經常吸塵，最理想是每星期一次，可使用軟掃的吸塵器來清潔。

清除污漬

您可擦去布料表面的液態或硬質殘留物。微粒和灰塵需先以吸塵器清除，才可作進一步清潔。

您可使用吸濕餐巾紙或抹布擦去水滴。

以無絨布或海綿，先在暖水中浸泡並扭乾，再輕抹清除不含油份的污漬。使用潔淨的無絨布，以畫圓方式從外至內輕抹污漬，可避免出現擦痕。油漬則需使用合適的清潔劑或溶劑來去除。我們建議您先在不顯眼的位置測試清潔劑的效果。請按照清潔劑製造商的使用指示。

警告

- 1) 請勿刷洗布料，以免色彩褪色或造成損害。
- 2) 請勿使用硬質表面專用清潔劑或洗滌劑。

常態清潔

為了讓布料維持在最佳狀態並延長壽命，定期清潔是很重要的。請經常以吸塵器清理，每週一次為理想狀態，也可搭配軟質毛刷一併使用。

去除污漬

刮去任何液體或硬化殘留物。在進一步清潔前，請務必以吸塵器除去任何殘留塵粒。

以吸水紙巾或布料吸取液體噴濺。

以無絨織布或海綿浸泡溫水後擰乾，小心拭除不油膩的污漬。利用乾淨的無絨布，輕輕地以畫圓的動作往污漬中心輕拍，以避免留下邊緣痕跡。請使用適當的清潔劑或溶劑以去除油膩污漬。無論任何情況，我們都建議先在不顯眼的區域測試去污劑，並依照所有的製造標示使用。

警告

- 1) 請勿洗刷，這可能會導致褪色或纖維損壞。
- 2) 請勿使用硬質表面專用的清潔劑或洗劑。

正常清洁

定期清洁对于保持织物的美观并延长其使用寿命非常重要。经常吸尘，最好是每周壹次。也可以用软刷清除灰尘。

去除污渍

擦掉任何液体或干硬的残留物。任何浮灰必须先吸尘，然后进壹步清洁用吸水的纸巾或布吸去液体痕迹。

用无绒布或海绵浸透温水后拧干，小心拭去无油污渍。用干淨的无绒布在污渍中心轻轻打圈擦拭，以免扩大污渍范围。使用适当的去污剂或溶剂去除油渍。在任何情况下，我们建议首先应在不显眼的区域试用去污剂。请遵守所有制造商说明。

警告

- 1) 请勿擦洗织物材料，因为这可能导致织物褪色或损坏。
- 2) 请勿使用适用于坚硬表面的去污剂或清洁剂。